

中国民间  
文化遗产  
抢救工程  
THE PROJECT TO CHINESE  
FOLK CULTURAL HERITAGES



CHINESE  
FOLK TALES  
SERIES

中国民间故事丛书

江苏徐州·丰县



# 中国民间故事丛书

中国民间文艺家协会 组织编写

总主编/罗杨 本卷主编/殷召义 邓贞兰 孙兴龙

丰县卷

江苏徐州



知识产权出版社

全国百佳图书出版单位

图书在版编目 ( CIP ) 数据

中国民间故事丛书·江苏徐州·丰县卷 / 罗杨总主编. —北京: 知识产权出版社, 2016.5  
ISBN 978-7-5130-3715-0

I. ①中… II. ①罗… III. ①民间故事—作品集—丰县 IV. ①I277.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2016) 第 031722 号

责任编辑: 孙 昕

文字编辑: 关艳如

装帧设计: 研美设计

责任出版: 刘译文

中国民间故事丛书·江苏徐州·丰县卷

中国民间文艺家协会 组织编写

总主编 罗 杨

本卷主编 殷召义 邓贞兰 孙兴龙

出版发行: 知识产权出版社有限责任公司

社 址: 北京市海淀区西外太平庄 55 号

责编电话: 010-82000860 转 8111

发行电话: 010-82000860 转 8101/8102

印 刷: 北京科信印刷有限公司

开 本: 720mm×1000mm 1/16

版 次: 2016 年 5 月第 1 版

字 数: 296 千字

ISBN 978-7-5130-3715-0

网 址: <http://www.ipph.cn>

邮 编: 100081

责编邮箱: [sunxinmlxq@126.com](mailto:sunxinmlxq@126.com)

发行传真: 010-82000893/82005070/82000270

经 销: 各大网上书店、新华书店  
及相关专业书店

印 张: 17.5

印 次: 2016 年 5 月第 1 次印刷

定 价: 42.00 元

出版权专有 侵权必究

如有印装质量问题, 本社负责调换。

## 人类不能没有故事（序一）

罗 杨

故事，是人类对历史的记忆，它记叙和传播着社会的文化传统与价值观念，引导着社会性格的形成，构建着社会的文化形态。具有五千年文明底蕴的古老中国，是一个充满故事的国度，有着悠久的讲故事的传统。那些“夸父逐日”“嫦娥奔月”“精卫填海”“愚公移山”等神奇的故事，至今仍散发着迷人的魅力，澎湃着感人的生命张力。作为先人创造和遗留下来的宝贵文化财富，民间故事中充满了民族的智慧和生命的记忆，它传承了朴素的文化血脉，是民族文化得以认同的载体。

我们每个人都是听着故事长大的。那些爷爷奶奶、爸爸妈妈讲给孩子们的故事，对于生命尊严的守护和价值观的养成，甚至比上学读书带来的影响力还要绵久和强大。民间故事中蕴含着的历史文化、理想信仰、价值观念、情感道德、生活知识等丰富内容，具有精神娱乐、知识传播和教化启蒙三重作用，不仅给人以知识和智慧，也给人以启迪和力量；不仅传播着社会价值理念，也构建着美好的精神家园。

纵观中华民族的文明文化史，我们的祖先讲着“女娲补天”的故事，开创了华夏民族的创世纪元；伟大领袖毛泽东讲着脍炙人口的故事“愚公移山”，

带领中国人民推翻了三座大山；改革开放大潮中，我们又讲着春天的故事，跨入了豪迈的新时代。一个有故事的人生是辉煌的人生，一个有故事的民族是充满希望的民族。故事，始终伴随着我们的民族走向成熟，也伴随着我们的国家走向强大。

伟大的民族不能没有故事，强大的国家不能没有故事，复兴的时代不能没有故事。那些美妙动人的民间故事，在世代的传承中，已经内化为我们的民族精神，融入中华儿女的品格中。然而，在文明更迭、社会转型的年代，很多优秀的民间故事正面临着失传的危险。把祖先留下的精神遗产抢救下来、保存下来，完整地交给后人，是几代民间文艺工作者的责任和使命。为此，中国民间文艺家协会把对民间故事的抢救和传承作为一项长期工作延续了半个多世纪，并将《中国民间故事丛书》列入中国民间文化遗产抢救工程重点项目，常抓不懈。

除了中国，哪个国家还能有如此丰富的故事，并有如此众多的故事传承人和听众！作为一种民间文学样式和娱乐方式，民间故事或许会被人们冷落，但我相信，作为中华文明的血脉，民间文化的基因始终流淌在亿万人民的血液里，它的根不会断。

人类没有故事将会平淡无奇，世界没有故事将会索然无味。随着社会发展和文明进步，我们越来越需要倾听那些本真的、自然的，充满着文化多样性魅力的故事。让我们把祖祖辈辈流传下来的美好故事世世代代地讲下去，让中国的崭新故事向人类倾诉更多的精彩。

2014年4月

（作者系中国民间文艺家协会分党组书记，驻会副主席）

## 聆听永恒的人民话语（序二）

邹徐文

悄悄地，天地回暖，人间迎春。

同样也在悄无声哗、毫不张扬的城乡采录和案头梳理后，由徐州市民间文艺家协会担纲编纂的《中国民间故事丛书》江苏徐州卷顺利通过了知识产权出版社的最终审定。

当负责这一工作的殷召义、姚克明、周伯之等同志将煌煌七卷、累计超过二百一十万言的书稿放置在我书案上的时候，灵光激越，我立刻便感受到一座历史名城、一个文化大市的时代气韵必然与源远流长的文化传承及高屋建瓴的文化创造有着最为奔劲、最为畅达的对接。

感谢的话是说不尽的。但是我还要真诚感谢为编纂这套七卷本全书而辛苦劳作了两年多的专家和朋友。走访、采集、筛选、整理，将人民群众的口头创作定格为时代范本，这是很累人的体力劳动和脑力劳动。你们无怨无悔地做了，不为名，不为利，只想着为人民留言，为历史存真，谁又能否认你们已将个人的聪明才智、心血汗水融入于全民族的文化创造之中呢？百川归海，属于人民的，将永远不朽。

《中国民间故事丛书》是一项国家级文化工程。在中国民间文艺家协会主持下，这一工程

自2004年4月启动，计划用十年时间，完成覆盖全国所有市县的三千卷鸿篇巨制。这是有史以来第一次对中国民间故事作家底式盘点和全方位汇编。存亡续绝，继往开来，利在当代，功要千秋，故而丛书的立项，表现了卓越的文化远见和赤诚的文化责任感。

响应中国民间文艺家协会的倡议，徐州市民间文艺家协会闻风而动，在二十多年资料积累的基础上，对徐州六县五区的民间故事遗存进行了又一次地毯式排查和钻探式挖掘，终于从近千万字的资料中荟萃了这徐州卷的精华稿本。这样，徐州民俗文化工作者就以敢为天下先的精神，提前七年率先在江苏省第一个完成了中国民间故事丛书市县卷的编纂任务。作为中共徐州市委分管文化工作的责任人之一，我为徐州市民间文艺家协会如此出色的工作成绩而自豪。

面向世界、面向未来的现代生活日新月异。这让人易于产生一种误解：中国传统文化正在失去其存续价值。当这种误识浸润、漫延、扩大成对域外文明的追风、模仿、顶礼膜拜时，无须外人的文化侵略，中国人自己已经自弃瑰宝、自断脉源，进而放弃了对文化主权的维护，这是一种十分危险的文化自毁趋势。有鉴于此，文化界的有识之士才大声疾呼拯救儒家文化，重建国学；拯救民俗文化，重塑民魂。前者属雅文化，后者属俗文化，一雅一俗，两只脚立地，两只手擎天，这才有中华文明的自主空间。有人要压缩这个空间，有人要放弃这个空间，事关民族生存，岂可等闲视之？

不要小看民俗文化。我们祖祖辈辈都是在民俗文化的氛围中生存繁衍的。民俗文化有三个领域，即民俗、民间文学与民间艺术。其三足鼎立，建构起一座没有围墙、不收学费的民间大学。在这所大学里，人人为师，人人为徒，青春播种，白首耕耘，一生都在收获民族智慧的硕果。因此，珍惜民俗文化，就是珍惜我们的文化生命。而民间故事又是民间文学的主潮。在这一领域有中国最大的作者群体和听众群体，因而这里也是中国最大的庶民话语平台和最大的百姓教化基地。在作者与听

众、故事与人生的相互逆转中，中国百姓得以打破社会壁垒，实现角色转换和价值飞跃。最后，每一个说故事、听故事的人也走入故事，参与了对故事情节的推进——其实是对现实生活的推进。

历史，在中国民间故事中现出本相。

人民，在中国民间故事中找到位置。

故而《中国民间故事丛书》的出版，在终极的意义上是对人民、人民话语、人民意愿的朝拜或朝圣。

翻开中国文化史或文学史，可知一切“小传统”都来于“大传统”，一切“雅文化”都源于“俗文化”。缩小范围，也可以说一切叙事性的文学，如小说、散文、纪实文学等，都是在同样叙事性的民间故事的沃壤里抽蕾绽花，吐露芬芳的。《庄子·外物》曰：“饰小说以干县令，其于大达亦远矣。”《汉书·艺文志》曰：“小说家者流，盖出于稗官，街谈巷语，道听途说者之所造也。”由此可证，先秦两汉的“小说”就是民间故事，而非文学史家们所认定的“小说”。文人小说，比这类民间故事晚出了一千五百年还多。一部中国文学史，文人小说如涓涓细流，时断时续，而民间故事则滔滔不绝，波澜壮阔。重视民间故事，正是文学的返璞归真！

在长期的迷惘之后，我们总算恢复了文化清醒。由于对民间文化的一切保护性、抢救性筹划都是建设中华民族新文化的基础性工作，所以除了各级民间文艺家协会全力以赴外，全社会各行各业亦都有责无旁贷的保护与抢救任务。

如果说保护与抢救是一个系统工程，还有待通盘谋划，订出细则，那么人人可以参与的当务之急便是停止建设性破坏，停止改头换面，停止移花接木，停止功利开发，停止拔苗助长的商业展示，停止一切割裂环境的标本化处理——让传统的民间文化先在它的原生环境里恢复元气，接着再议其余。当然从民间文化的生成机制考察，一切有生命力的文化形态又都是不可摧毁的。人民是它的主人，人民生活是它的依托，



人民与人民生活生生不息，我们又有什么理由对从属于人民的民间文化失去信心？

徐州市是国务院第二批公布的中国历史文化名城。徐州的得名，可以追溯到虞舜和夏禹时代，舜分天下为十二州，徐州为其一；禹分天下为九州，徐州亦为其一。这体现了远古东夷（淮夷、徐夷）文明的全国性影响。此后，在这片土地上彭祖建大彭国，徐人建古徐国，项羽建西楚国，刘邦建大汉朝，金戈铁马，风云变幻，二千多年，名城风采不减。历史证明，徐州是一片神奇而厚重的土地，在这片土地生息着的徐州人亦不断用他们的文化创造为中华文明添色加彩。而徐州的民间故事，正是徐州人酸甜苦辣、喜怒哀乐文学性及艺术性的表述。一方水土，一方风习，一方歌哭，一方气度，徐州的民间故事必然也用它机智、幽默、乐观、明朗的旋律，表现着徐州的城市精神与市民情绪。

人民长久，决定了故事长久。

生活常新，决定了故事常新。

徐州人民既然生活在一个开放的、日新月异的环境中，徐州的民间故事亦必然能在一个开放的体系里不断更新与超越。我是民俗文化的乐观主义者，所以我相信：明天，徐州的民间故事将更加生动活泼、意趣盎然。

2007年2月18日

（作者系中共徐州市委常委、宣传部长）



## 神话

- |     |          |     |            |
|-----|----------|-----|------------|
| 003 | 华山和栖山的来历 | 010 | 镇海小龙告天子    |
| 004 | 海水为啥是咸的  | 012 | 周仓看家       |
| 006 | 金丝鸟      | 013 | 土地老爷韩文公的来历 |
| 008 | 老猪       | 014 | 土地奶奶是何人所封  |
| 009 | 狗、马换腿    |     |            |

## 传说

- |     |             |     |           |
|-----|-------------|-----|-----------|
| 019 | 公鸡打鸣“哥哥——猴” |     | 马歇蹄儿      |
| 019 | 蚯蚓为什么没有眼    |     | 蝼蛄接头      |
| 020 | 布谷鸟的传说      |     | 龙入水       |
| 021 | “咕咕”唤鸡的来历   | 032 | 刘邦挪祖坟     |
| 022 | 桑树为啥流泪      | 033 | 凤凰点穴 蚂蚁筑坟 |
| 022 | 地牯牛为啥学牛叫    | 035 | 龙泉剑       |
| 024 | 刘邦出世        | 036 | 鼋汤狗肉不用刀   |
|     | 龙雾桥的来历      | 038 | 刘邦和樊哙巧成连襟 |
|     | 凤凰啸与刘邦降生    | 041 | 刘邦斩蟒      |
|     | 丰城小五门       | 041 | 龙驹救主      |
|     | 蜷弯的枣针       | 042 | 刘邦搬故乡     |
|     | 蜘蛛封庙门       | 043 | 刘邦恋酒      |

- |     |            |     |             |
|-----|------------|-----|-------------|
| 045 | 汉刘二十四帝     | 087 | 牛聚寺的来历      |
| 048 | 张道陵出世      | 089 | 卧佛寺         |
| 051 | 张天师六亲不认    | 089 | 鸡王庙         |
| 052 | 圣水将军柳毅     | 091 | 贺堦集的由来      |
| 053 | 柳将军庙和“投书洞” | 092 | 曹吕庄         |
| 054 | 柳毅和丰县      | 093 | 王半截楼        |
| 055 | 柳毅三战霸王军    | 093 | 李洪穿楼        |
| 058 | 乾隆看对联      | 094 | 李锁楼         |
| 060 | 乾隆点饭菜      | 095 | 蟠龙集的故事      |
| 061 | 李卫赌钱遇太子    |     | 抓钱不易        |
| 062 | 李卫的传说      |     | 石碾堤         |
|     | 进贡         |     | 蟠龙集的沉没      |
|     | 无梁屋        | 097 | 卧石观云        |
| 063 | 李打嘟噜剃头     | 098 | 金蛋          |
| 064 | 鳖子大了也咬人    | 100 | 《后续兰桥会》     |
| 065 | 李蟠捏金莲      | 101 | 石公巧断案       |
| 067 | 李蟠打猎       | 102 | 张大烈修桥       |
| 069 | 李蟠与状元集     | 103 | 摸先生         |
| 070 | 李蟠背少妇过河    | 104 | 金磨          |
| 071 | 状元媳妇贫家女    | 106 | 无手女         |
| 073 | 清朝宰相张玉书    | 108 | 寸草遮丈夫 一女护三官 |
| 076 | 鲁班的故事      | 110 | 哭丧棒         |
| 077 | 丁兰集的来历     | 111 | 孝子抱鸡        |
| 078 | 渠寨消化神      | 112 | 义狗坟         |
| 079 | 黄二怪        | 112 | 胡二马月        |
| 080 | 火烧三道街      | 115 | 大妮和二妮       |
| 081 | 吕洞宾与白醪酒    | 118 | 掉锅铲子        |
| 083 | 巧下葬        | 121 | 鳖和路         |
| 084 | 前后老鹤寺      | 123 | 忠义林         |
| 086 | 梅楼为何没有姓梅的  | 124 | 九龙口的来历      |

- |     |              |     |                |
|-----|--------------|-----|----------------|
| 124 | 小丑为啥可以随便坐    | 128 | 苏北花鼓为什么常喊“二哥哥” |
| 125 | 喜子           | 129 | 高寨淹子           |
| 125 | 戏班里为什么不准说“梦” | 130 | 雁插林            |
| 126 | 古戏台为什么是十三块板  |     |                |
| 127 | 华祖老爷批戏       |     |                |

## 故 事

- |     |          |     |             |
|-----|----------|-----|-------------|
| 135 | 止步碑      | 172 | 大黑头周殿芳开脸    |
| 136 | 八步邻      | 173 | 单楼四台对台戏     |
| 138 | 田知县智断还账案 | 173 | 袖筒里面淌柿子     |
| 139 | 蒋翰林住店    | 174 | 吹空          |
| 141 | 张木匠戴枷    | 175 | 女店东巧对字谜     |
| 144 | 徐夫人报恩    | 176 | 丈母娘圆梦       |
| 146 | 八十八家的故事  | 177 | 宁舍金盔一顶      |
| 148 | 三清老师     | 178 | 偏听偏信做不得真主   |
| 149 | 宰相肚里磨开船  | 179 | “不吃亏”与“占小巧” |
| 150 | 紫砂鸣蛙壶    | 179 | 诓骗老祖        |
| 153 | 镖师与快手    | 180 | 白辫子治丧       |
| 154 | 塾师行令惊总督  | 181 | 特特蛋         |
| 155 | 梁尚德即席作楹联 | 183 | 干剃头         |
| 156 | 玉蜻蜓      | 184 | 巧补弹孔        |
| 159 | 妻子心中有杆秤  | 185 | 彭元法对诗       |
| 163 | 原汤化原食    | 185 | 师生对“对”      |
| 165 | 蜗牛堂传说    | 186 | 庆有余         |
| 167 | 狗头媳妇     | 187 | 渠景礼传奇       |
| 169 | 野狼屯      |     | 一句话救了一条人命   |
| 170 | 蒋念言借龙凤灯  |     | “咬你一口救了你”   |

- |     |           |     |          |
|-----|-----------|-----|----------|
|     | 三伏天穿皮袄写状子 | 206 | 扯老婆舌头    |
| 190 | 李拔贡故事二则   | 208 | 治吵嘴的药方   |
|     | 巧计惩财主     | 208 | 漏        |
|     | 巧戏新县令     | 209 | 剃头匠盘道    |
| 192 | 老两口与小两口对诗 | 210 | 我就是这样干的  |
| 193 | 母子对诗      | 212 | 面条汁      |
| 194 | 老光棍儿的儿女情  | 213 | 蛤蟆精      |
| 196 | 蛋钟        | 214 | 孤庙“闹鬼”   |
| 199 | 斗鹤鹑       | 215 | 三省瓜      |
| 202 | 小铜锣       | 216 | 邓襄臣捕蚂蚱   |
| 204 | 刘陈相盖屋     | 218 | 孙汝襄飞弹保太子 |
| 205 | 傻子营       | 220 | 藏龙卧虎常店村  |

## 笑话

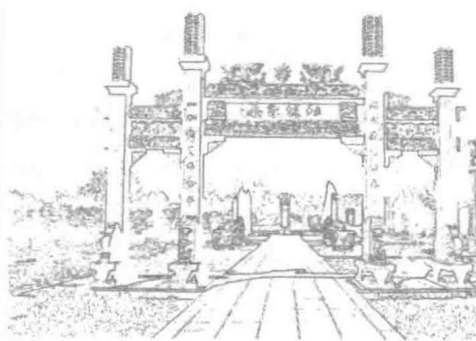
- |     |           |     |         |
|-----|-----------|-----|---------|
| 223 | 单足跳龙门     | 233 | 放牛娃气死财主 |
| 223 | 儿媳妇巧答聋公公  | 234 | 啥做的     |
| 224 | 抬杠        | 235 | 胖子      |
| 224 | 死财迷       | 235 | 吓哭了鞋匠   |
| 225 | 宴前诗       | 236 | 喝墨水     |
| 226 | 会说话的王二    | 237 | 吹大牛的嘴   |
|     | 再死找我      | 237 | 半憨子学精   |
|     | 一句没说      | 238 | 汤里忘了放盐了 |
| 227 | 倒穿靴子      | 239 | 胆小鬼     |
| 228 | 邹二大娘      | 239 | 憨子搂豆叶   |
| 229 | 做贼心虚      | 241 | 大才      |
| 230 | 白字县官的“亲爹” | 241 | 眼不见为净   |
| 232 | 兄弟四人作诗    | 242 | 水洗为净    |

中国民间故事丛书

江苏  
徐州

丰县卷

神話





## 华山和栖山的来历

讲述：程连真 46岁 干部 大学

记录：高昌中 33岁 干部 大学

1997年5月采录于丰县华山镇

很早很早以前，咱丰、沛县是一眼望不到头的大平原，连块石头也没有，哪儿来的山啊！那后来咋又有了华山<sup>①</sup>、栖山<sup>②</sup>呢？这有个传说。

早年间，王母娘娘生了十个太阳，她天天带着这十个太阳到东海里洗澡，又教他们咋在天上飞。老天爷立下规矩，叫十个太阳轮流上天，每人从东到西飞一圈，给下界生灵照亮。

日子长了，十个太阳都觉得在天上没人说话，飞得没趣。有一回，王母娘娘上天去办蟠桃宴会，一时不能回东海。十个太阳一合计，就一发<sup>③</sup>飞到了天上，乱腾腾地撒欢，有的跑，有的撵；该直走的不直走，该下山的也不下山。这十个太阳放出毒花花的光，你想想，人咋受得了啊？地上变成了火炉子，河里的水晒干了，庄稼草木也晒焦了。人都烧香求告老天爷，老天爷这才派下来杨二郎整治太阳。

杨二郎是个英雄好汉，力大无穷，胆大无比。接到老天爷的圣旨后，跑到昆仑山上，砍了一棵大树削成扁担；又跑到东海边上，割了荆条编成两个大筐，一个筐里装上一座大山，担起来忽闪忽闪地撵太阳去喽。他撵上一个，就抓着压到山底下，前后压住了九个太阳，只剩下一个了。第十个太阳跑得快，最难逮。杨二郎跑啊跑的，大扁担忽闪忽闪地打战，来到丰县的一条大河边，用劲一跳，超<sup>④</sup>了过来，两脚落地没有站稳，扁担一撇，前筐里的山“骨碌碌”落到沛县地里，平地起了一座山。因为扁担头上没有楔（zài）子<sup>⑤</sup>，后绳套滑了，后筐里又滑下来一座山，落到丰县地里。第十

① 华山：丰县唯一的一座山，在县城东南三十里处。

② 栖山：在沛县西南部。丰、沛间有民谣说：“华山到栖山，来回二十三（里）。”

③ 一发：本地读音为 yī fā，意思是一同，一起。

④ 超：本地读音为 cào（读音同“糙”，第四声），意思是跨越，跨过。

⑤ 楔子：本地人说成 zài zi（读音同“再子”），插在木器榫子孔里的木钉或者木片，可以使木器上的东西不滑落。



个太阳吓得脸色变黑，看见地上有一棵马蜂菜<sup>①</sup>长得油绿肥壮，慌慌忙忙钻到了马蜂菜叶梗底下。说来也怪，他一钻进去，这棵马蜂菜就把他盖得严严实实的，不露一点影子。马蜂菜是贴地皮长的，趴趴着不显眼。杨二郎四下里找遍，也没有找着，只好回到天上来交差。老天爷想着世上的人离不了太阳，就免去了第十个太阳的罪过，不再叫人捉拿他。从这以后，天上只有一个太阳了。

马蜂菜把太阳藏到身子底下，救了太阳；太阳为了报答马蜂菜救命的恩情，就不把它晒死。所以，马蜂菜不怕毒日头晒，哪怕谁把它薅（hāo）出来弄蔫巴了，只要插进湿地里，它也照样能活过来。人都说：“太阳不晒马蜂菜。”

后来，杨二郎给后筐里滑下来的那座山起了个名叫“滑山”，后人说成了“华山”；又把前筐掀起滚掉的那座山叫“起山”，后人说成了“栖山”。华山在丰县地，栖山在沛县地，两座山离了十来里路，咱本地人都知道：“华山到栖山，来回二十三（里）。”

从那以后，世人琢磨着咋能叫扁担上挑的东西不往下滑，就在扁担两头安上了楔（zài）子，这个法子如今还用着。

## 海水为啥是咸的

讲述：刘恒诺 44岁 农民 高中

记录：邓贞兰 62岁 干部 中国曲艺家协会会员 大专

2000年9月18日采录于丰县丰城西关

从前，山上住着一户人家，老嬷嬷和两个儿子。老大叫大贵，老二叫二贵。娘领着两个儿子在山南山北开荒种田，一家人和和睦睦过日子，日子越来越好。

有吃有穿有了房子，先给大贵娶了媳妇成了家，还是老嬷嬷领家过日子，准备再给二贵提亲娶妻。

大贵媳妇有私心。她想，一家人干活挣钱，要给二贵盖房子娶媳妇，觉得吃亏，不如分家好。劝说了大贵，决定分家，让二贵跟娘过，她两口单过。

<sup>①</sup> 马蜂菜：马齿苋。